

SIMBA MOTO!



La Biennale di Venezia

61. Esposizione
Internazionale
d'Arte

Partecipazioni Nazionali

WWW.LABIENNALE.ORG
WWW.PAVILLONRDCCOM

SAISIS LE FEU!

COMMISSIONER • COMMISSARIO: CINDY MAKIANA
CURATOR • CURATORE: NADIA YALA KISUKIDI
SCENOGRAPHY • SCENOGRAFIA: TRAUMNOVELLE
CURATORIAL TEAM • COLLETTIVO CURATORIALE: JEAN KAMBA, AIMÉ MPANE, JOHNNY LEYA
GRAPHIC DESIGN • PROGETTO GRAFICO: RIMASUU STUDIO

I.
II.
III.

SAMMY BALOJI
ARLETTE BASHIZI
PATRICK BONGOY

IV.
V.
VI.

DAMSO
GOSETTE LUBONDO
NELSON MAKENGO

VII.
VIII.
IX.

AIMÉ MPANE
LÉONARD PONGO
GÉRALDINE TOBE

SEIZE THE FIRE!

09.05 – 22.11. 2026

MAY
MAGGIO

NOVEMBER
NOVEMBRE

VENUE • SEDE

ANTICO REFETTORIO - SCUOLA GRANDE DI SAN MARCO
CAMPO SANTI GIOVANNI E PAOLO, 6777
CASTELLO - VENEZIA

WITH THE SUPPORT OF
CON IL SUPPORTO DI

FONDATION DAMSO



MINISTÈRE
DE LA CULTURE, ARTS
ET PATRIMOINE

In Congolese cosmologies – just as in spiritual notions originating in central Africa that have crossed the Atlantic – the spark tears open the void, kindles primordial heat and shapes the universe – celestial bodies, stars and the sun. The sun’s rays, both physical force and vital symbol, ignite combustion and release the energy that sets matter alight. In the forge – a space of gestation – the blacksmith works iron, masters fire and echoes, on a human scale, the creative power of the sun.

This triad – fire, sun and forge – forms the archetype of creation, destruction and rebirth, sustaining imaginaries past and present. For the Luba, Songye, Kuba and Kongo, the blacksmith legitimises political authority, bringing forth the “earthly sun”. In the early decades of Congo’s independence, solar heat symbolised the hope of a new dawn and the “burning rays” of dignity evoked by Patrice Emery Lumumba. Fire in the earthly forge embodies the power of creation. Seize fire! Bring forth the world.

The imperative to create unites nine artists from the Democratic Republic of the Congo and its diaspora in the inaugural pavilion for the 61st edition of the Venice Biennale. The aesthetic installation Seize the Fire! unfolds as a luminous forge where, from Kinshasa’s nights to the streets of Goma, artists dispel obscurity. “Wake up, your nest is of flames. Be worthy, and do not turn your back on it!”, writes Matala Mukadi. To be in flame is to vanish. To be of flames is to sustain a living force. In the pavilion-forge, these verses become a call to kindle a collective fire: of imagination, mutual care and visible and invisible presences that persist, resisting erasure.

The installation calls for new stories, which, confronted with contemporary crises, conjure up discourses of lack, of pain, and of death. They draw their strength from ancient worldviews, radical Congolese imaginations of the twentieth and twenty-first centuries, Black freedom libraries born in the modern era and in constant dialogue with Africa.

The Congo pavilion-forge emerges as a living archive of this contemporary circulation of sensibilities, ideas and imaginaries. Not all flames destroy; many fertilise. In the forge, each individual, by learning to take hold of these flames, commits to transforming the very matter of the world.

– Nadia Yala Kisukidi for the MOKO collective

SIMBA MOTO ! SAISIS LE FEU ! SEIZE THE FIRE !

THE SPARK IS A BEGINNING. LA SCINTILLA È L’INIZIO.

[EN]

[IT]

Nelle cosmologie congolese – così come nelle concezioni spirituali nate nell’Africa centrale e giunte oltre l’Atlantico – la scintilla squarcia il vuoto, accende un calore primordiale e dà forma all’universo: corpi celesti, stelle e sole. I raggi del sole, insieme forza fisica e simbolo vitale, innescano la combustione e liberano l’energia che accende la materia. Nella fucina – spazio di gestazione – il fabbro lavora il ferro, governa il fuoco e riecheggia, su scala umana, la potenza creatrice del sole.

La triade fuoco, sole e fucina configura l’archetipo di creazione, distruzione e rinascita, alimentando immaginari passati e presenti. Presso i Luba, Songye, Kuba e Kongo, il fabbro legittima l’autorità politica, facendo emergere il “sole terreno”. Nei primi decenni dell’indipendenza del Congo, il calore solare ha simboleggiato la speranza di una nuova alba e i “raggi ardenti” di dignità evocati da Patrice Emery Lumumba. Il fuoco nella fucina terrena incarna la forza della creazione. Impugnare il fuoco! Generare il mondo.

L’imperativo del creare riunisce nove artisti della Repubblica Democratica del Congo e della diaspora nel padiglione inaugurale della 61. Biennale. L’installazione Seize the Fire! si dispiega come una fucina luminosa dove, dalle notti di Kinshasa alle strade di Goma, gli artisti dissipano l’oscurità. “Svegliati, il tuo nido è di fiamme. Sii degno e non voltargli le spalle!”, scrive Matala Mukadi. Essere nella fiamma è svanire; essere di fiamme è custodire una forza viva. Nel padiglione-fucina, questi versi invitano ad accendere un fuoco collettivo: dell’immaginazione, della cura reciproca, delle presenze visibili e invisibili che persistono, resistendo alla cancellazione.

L’installazione invoca nuove narrazioni che, di fronte alle crisi contemporanee, evocano discorsi di mancanza, dolore e morte. Esse traggono forza da visioni del mondo ancestrali, dagli immaginari radicali congolese del XX e XXI secolo e dalle tradizioni intellettuali della libertà nera, sviluppatesi nella modernità e in dialogo costante con l’Africa.

Il padiglione-fucina del Congo si afferma come archivio vivente di questa circolazione contemporanea di sensibilità, idee e immaginari. Non tutte le fiamme distruggono: molte fecondano. Nella fucina, ciascuno, imparando a prendere in mano queste fiamme, si impegna a trasformare la materia stessa del mondo.

– Nadia Yala Kisukidi per il collettivo MOKO

Dans les cosmologies congolaises, comme dans les spiritualités qui ont traversé l’Atlantique depuis le centre de l’Afrique, elle déchire le vide, installe la chaleur première, forge l’univers – astres, étoiles, soleil. Les rayons du soleil, force physique et symbole vital, peuvent initier la combustion, et fournir l’énergie qui enflamme la matière. Dans une forge, espace de gestation, le forgeron travaille le fer, saisit le feu et imite à l’échelle humaine la puissance créatrice du soleil.

Cette triade – feu, soleil, forge – forme l’archétype de la création, de la destruction, et de la renaissance. Elle nourrit des imaginaires passés ou contemporains. Chez les Luba, les Songye, les Kuba, les Kongo..., le forgeron, qui manie le feu et le fer, légitime l’autorité politique, c’est-à-dire le « soleil terrestre ». Durant les premières décennies du Congo indépendant, l’ardeur solaire figure l’attente d’un jour nouveau ou les « rayons brûlants » de la dignité évoqués par le leader de l’indépendance congolaise Patrice Emery Lumumba. Le feu qui brûle dans la forge terrestre incarne la puissance des genèses. Saisis le feu ! Et engendre le monde.

C’est un impératif de création et d’enfantement qui rassemble neuf artistes de la RDC et de sa diaspora, au sein du premier Pavillon de la RDC pour la 61^e édition de la Biennale de Venise. Le dispositif esthétique « Saisis le feu ! » se présente comme une forge lumineuse, où des nuits kinoises aux rues de Goma, les artistes abolissent tout régime d’obscurité. « Réveille-toi, ton nid est de flammes. Sois digne, ne lui tourne pas le dos ! », écrit le poète Matala Mukadi. Être en flammes, c’est disparaître. Être de flammes, c’est porter une force qui doit être entretenue. Dans le pavillon-forge, ces vers deviennent un appel à attiser un feu collectif : celui de l’imaginaire, du soin mutuel, des présences visibles et invisibles qui persistent et refusent leur négation. Au cœur d’un espace panafricain de rêves et d’émotions partagés qui dépasse les frontières du Congo-Kinshasa et du continent lui-même.

Le dispositif « Saisis le feu ! » réclame de nouveaux récits qui, confrontés aux urgences contemporaines, conjurent les discours du manque, de la douleur, et de la mort. Ils tirent leur force des cosmovisions anciennes, des imaginations radicales congolaises des 20^e et 21^e s, des bibliothèques noires de la liberté nées à l’époque moderne, en dialogue constant avec l’Afrique. Le pavillon-forge de la RDC constitue l’archive vivante de cette circulation contemporaine des sensibilités, des idées et des imaginaires. Toutes les flammes ne sont pas destructrices ; souvent elles fécondent. Chacun, dans la forge, en apprenant à les saisir, s’engage à transformer la matière du monde.

– Nadia Yala Kisukidi pour le collectif MOKO

[FR]
[LI]

L’ÉTINCELLE EST
UN COMMENCEMENT.
MONZOTO YA KONGENGA
NDÉ EBANDELI.

DEMOCRATIC REPUBLIC OF THE CONGO
LA BIENNALE DI VENEZIA 2026

Na makambo ya mabandela, mpe na bonkoko oyo ekendeki na America wuta Kati-ya-Afrika; monzoto ezali kopasola bompamba, ezali kopesa molunge, ezali kotúla molongo, minzoto, sanza, mpe mwese. Bongengi ya mwese, bokasi mpe elembo ya bomoyi, ekoki kopelisa mpe kopesa nguyá oyo ekozikisa nyoso. Epayi ya motúli ndé esiká ya kokela, motúli ya bibende asimbaka môtó wana ndé komekola nguyá ya mwese kati na bato.

Bango basato, môtó, mwese, mpe botuli, wana ndé bilembo ya mabandela, ya kobonza, mpe ya mbotama. Yango nde ezali kotondisa mayele ya kala-kala mpe ya sikawa. Epayi ya Baluba, ya Bakuba mpe Bakongo..., motuli oyo akosalela môtó na bibende, ye nde mokonzi ya bato ya solo, ye nde « mwese awa na nsé ». Na mibu ya liboso ya Congo-bonsomi, bongengi ya mwese, elembo ya kozela mikolo ya sika to mpé « monzoto ya kongenga » oyo elimbolaki mokambi ya bonsomi ya Congo, Emery Patrice Lumumba. Môtó oyo ezali kopela na libumu ya mabelé, yango nde nguyá na mabandela. Simba môtó! bota molongo ya sika.

Ezali bosenga ya bokeli mpe boboti nde esangisi bakeli libwa, bana ya Congo oyo ya kati ya mboka mpe baye ya mboka bapaya na kati ya Ndako ya RDC mpo na 61^e édition ya Biennale ya Venise. Liloba na biso « Simba môtó » ezali lokola môtó ya botuli ekongenga-ngenga, ata ko molili ekotí na Kinshasa ata mpe na Goma, bakeli bayeyi kopelisa mwinda. Molili elimwé. « Lamuka, ya yo esanga epeli mwinda. Lata bozito, kokima te », na ndengé ekomaki Matala Mukadi. Oyo aziki môtó nde akufi, kasi oyo amemi môtó nde azali mobateli ya mwinda. Na Ndako-ya-botuli, mwa nzembo oyo ekomi mbela ya kopelisa môtó ya biso nyoso: oyo ya makanisi, ya bosungani, ya bomonani na miso mpe na mayele. Na kati ya esika oyo ya bana ya Afrika basangisi makanisi, elikya mpe mayele, wana ndé sango ekotambola, ekoleka Congo-Kinshasa mpe ekotambola koleka mokili Afrika tíi na molongo mobimba.

Malako « simba môtó » ekosenga masapo ya sika, oyo ekolobela biso makambo ya mikolo oyo, ezala mitungisi, ezala mpasi to mpe liwa. Nguyá na yango ekowuta na makambo ya kala, mpe na makanisi ya bana mboka ya 20^e mpe 21^e s, lisusu mpe na mayele ya bonsomi ya lelo, kati na masolo ya bana Afrika bango-méyi. Ndako-botuli ya RDC ezali lokola buku oyo ezali na bomoi ya botambwisi ya mayele, ya makanisi mpe ya mituna. Môtó nyoso ebomaka te, mbala mingi ebotaka ndé mbuma. Moto na moto na ndako ya botuli akoyekola kosimba moto, na yango ndé toponi kobongola mokili.

– Nadia Yala Kisukidi pona collectif ya MOKO

SIMBA MOTO I SAISIS LE FEU I SEIZE THE FIRE I

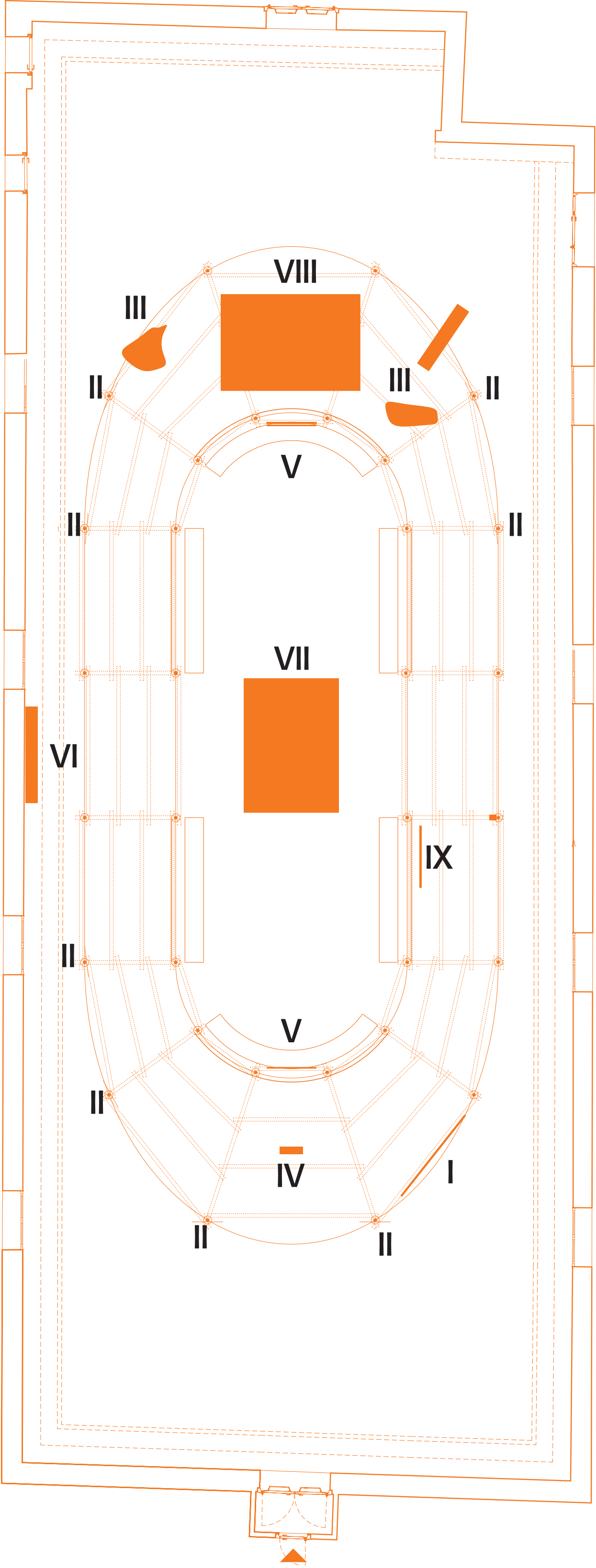
LANGSTON HUGHES

«FIRE, FIRE, LORD! FIRE GONNA BURN MA SOUL!»

- I.
- II.
- III.
- IV.
- V.
- VI.
- VII.
- VIII.
- IX.

ARTISTS
ARTISTI

SAMMY BALOJI
ARLETTE BASHIZI
PATRICK BONGOY
DAMSO
GOSETTE LUBONDO
NELSON MAKENGO
AIMÉ MPANE
LÉONARD PONGO
GÉRALDINE TOBE



I. SAMMY BALOJI

SEEING KATHARINA
2026, COTTON AND A MIX OF RECYCLED YARNS
IN COLLABORATION WITH SILVANA DE BARI, PRODUCED AT B&T TEXTILIA
350 × 250 CM

Sammy Baloji, was born in 1978 in Lubumbashi,DR Congo
His work investigates the entangled histories of colonialism, modernity, and extraction in Central Africa. Working across photography, video, installation, and archival research, he juxtaposes contemporary urban landscapes with historical documents to reveal how images, infrastructures, and bodies have been shaped by mining economies and imperial power. Baloji’s practice operates at the intersection of art and historiography, combining visual poetics with critical analysis. He has exhibited internationally, including at the Venice Biennale and major institutions worldwide. Based between Lubumbashi and Brussels, he is also a co- founder of the Lubumbashi Biennale (Rencontres Picha), actively contributing to the development of critical artistic platforms in Africa.

Sammy Boloji è nato nel 1978 a Lubumbashi, nella Repubblica Democratica del Congo.
Il suo lavoro indaga le storie intrecciate di colonialismo, modernità e estrattivismo nell'Africa Centrale. Lavorando all'incrocio di fotografia, video, installazioni e ricerca d'archivio, Baloji giustappone paesaggi urbani contemporanei a documenti storici che rivelano come immagini, infrastrutture e corpi sono stati plasmati dalle economie minerarie e dal potere imperialista. La sua pratica artistica opera all'intersezione di arte e storiografia, combinando poetiche visuali ad analisi critica. Baloji ha esposto in contesti internazionali, come la Biennale di Venezia e altre importanti istituzioni in giro per il mondo. Basato tra Lubumbashi e Bruxelles, è anche il co-fondatore della Biennale di Lubumbashi (Rencontres Picha), contribuendo in tal modo attivamente allo sviluppo di piattaforme artistiche di rilievo in Africa.

IV. DAMSO

LE BUREAU DES FUTURS A JOURNÉS
2026, BLOWN GLASS, BLACK PIGMENT, METAL,
VOLCANIC SAND, WATER, LICHENS & MOSS
17 × 50 × 9 CM

DAMSO is an artist originally from Kinshasa and raised in Brussels, whose practice unfolds through a holistic approach to creation, extending beyond conventional musical boundaries. Recognized for a distinctive and rigorous writing style, his work is grounded in the power of language, narrative construction, and the exploration of universal themes such as the human condition, social relations, love, violence, and mortality. A cross-disciplinary artist, he engages with all stages of the creative process – from composition and production to instrumental creation and the mentoring of emerging talents. He has notably written for artists such as Louane and Kendji Girac, demonstrating his ability to move across genres while maintaining a singular voice. His practice also extends to cinema. With the film R.E.M., he developed a visual work conceived as a continuation of his artistic universe. Alongside his artistic practice, DAMSO engages in socially driven initiatives, notably composing the official anthem for Sidaction in 2025. Driven by a constant curiosity, his work also extends to design, fashion, and the creation of spirits, reflecting a global approach to creation centered on experimentation, transmission, and discovery.

DAMSO è un artista originario di Kinshasa e cresciuto a Bruxelles, la cui pratica si sviluppa attraverso un approccio olistico alla creazione, oltre i confini convenzionali della musica. Riconosciuto per una scrittura distintiva e rigorosa, il suo lavoro si fonda sulla forza del linguaggio, sulla costruzione narrativa e sull'esplorazione di temi universali quali la condizione umana, le relazioni sociali, l'amore, la violenza e la mortalità. Artista trasversale, interviene in tutte le fasi del processo creativo – dalla composizione e produzione alla creazione di basi strumentali e al sostegno di talenti emergenti. Ha scritto, tra gli altri, per Louane e Kendji Girac, dimostrando la capacità di attraversare i generi mantenendo una voce singolare. La sua pratica si estende anche al cinema con il film R.E.M., concepito come un'estensione del suo universo artistico. Parallelamente, è impegnato in iniziative a carattere sociale, tra cui la composizione dell'inno ufficiale di Sidaction nel 2025. Il suo lavoro si estende inoltre al design, alla moda e alla creazione di distillati, riflettendo un approccio globale orientato alla sperimentazione, alla trasmissione e alla scoperta.

VII. AIMÉ MPANE

LE SOUFFLE
2026, INFLATABLE PLASTIC & STEMS OF MATCHES, MIXED MEDIA, SOUND
60 × 220 × 310 CM

Aimé Mpane was born in 1968 in Kinshasa into a family of woodcarvers and cabinetmakers. He studied painting and sculpture at the Kinshasa Academy of Fine Arts, then at La Cambre in Brussels. He lives between Belgium and the Democratic Republic of the Congo. In 2003, he curated the exhibition Africa for Africa at the Palais des Beaux-Arts in Brussels, and then the exhibition Dialogue Lubumbashi-Kinshasa-Liège in 2007 at the Museum of Modern and Contemporary Art in Liège (MAMAC). Aimé Mpane is a multidisciplinary artist who works in painting, sculpture, and installations. His work explores his origins, denounces the legacy of colonization as well as social injustices, particularly those affecting children, notably in works such as Don’t Touch Me, Le rêve brisé, Délaisage ou bombe à retardement. Aimé Mpane is represented by the Haines Gallery, in San Francisco, and the Nomad Gallery, in Brussels.

Aimé Mpane è nato nel 1968 a Kinshasa, in una famiglia di intagliatori di legno e ebanisti. Ha studiato pittura e scultura all'Accademia delle Belle Arti di Kinshasa, e successivamente alla Scuola Nazionale di Arti visuali “La Cambre” di Bruxelles. Vive tra il Belgio e la Repubblica Democratica del Congo. Nel 2003, ha curato la mostra “Africa for Africa” al Palais des Beaux-Arts di Bruxelles, e in seguito, nel 2007, la mostra “Dialogue Lubum-bashi-Kinshasa-Liège” al Musée d’Art moderne et d’Art contemporain (MAMAC) di Liegi. Aimé Mpane è un artista multidisciplinare le cui opere spaziano fra pittura, scultura e installazioni. Il suo lavoro esplora le sue origini, denuncia l'eredità coloniale così come le ingiustizie sociali, in particolare quelle che riguardano i bambini, come è evidente in lavori tali che Don’t Touch Me, Le rêve brisé, Délaisage ou bombe à retardement. Aimé Mpane è rappresentato dalla Haines Gallery di San Francisco e dalla Nomad Gallery di Bruxelles.

II. ARLETTE BASHIZI

PRICE OF TECHNOLOGY
2023, INKJET PRINT ON FINE ART PAPER, MOUNTED ON DIBOND
70 × 100 CM

Arlette Bashizi was born in Goma in 1999. She lives and works there as a photojournalist and documentary photographer. Her documentary approach focuses on capturing events related to her region, located in eastern Democratic Republic of the Congo, which has been plagued by violence for decades. Her body of work comprises images illustrating the health, economic, environmental, political, and security situation in her region, highlighting the hardships faced by women and children, the exploitation of the region’s abundant natural resources, the challenges of climate change, and the daily lives of its inhabitants. She’s an active contributor to several international media outlets. She has exhibited her photographs in numerous countries and contributed to projects such as the Carmignac Photojournalism Award and the World Press Photo Contest.

Arlette Bashizi è nata nel 1999 a Goma, dove vive e lavora come fotogiornalista e fotografa documentarista. Il suo approccio documentario mira a catturare eventi relativi alla sua regione d'origine, situata nell'est della Repubblica Democratica del Congo, vessata per decenni da violenze. Il suo repertorio comprende immagini che illustrano la situazione sanitaria, economica, ambientale, politica e relativa alla sicurezza nella sua regione, mettendo in rilievo le difficoltà a cui sono confrontati donne e bambini, lo sfruttamento delle abbondanti risorse naturali della regione, le sfide legate al cambiamento climatico, e le vite ordinarie dei suoi abitanti. Bashizi è una contributrice attiva di vari organi di informazione internazionali. Ha esposto le sue fotografie in numerosi Paesi e ha contribuito a progetticome il Carmignac Photojournalism Award e il World Press Photo Contest.

V. GOSETTE LUBONDO

BAKA, PLEASE CARRY IT & FIKA, PLEASE CARRY IT
2026, INKJET PRINT ON FINE ART PAPER, MOUNTED ON DIBOND,
ENGRAVED WENGÉ WOOD FRAMES
120 × 180 CM

Gosette Lubondo was born in 1993 in Kinshasa, where she lives and works. After graduating from the Academy of Fine Arts in 2014, Gosette Lubondo created the series Imaginary Trip I in 2016. Exploring the abandoned spaces of Kinshasa, she transformed an old train into a space in which she staged imaginary travelers. Two years later, the series Imaginary Trip II extended this "imaginary journey" to an old, abandoned school. This series, acquired by the Musée du Quai Branly Jacques Chirac in Paris, was exhibited in 2020 in the group exhibition "« À toi appartient le regard et (...) la liaison infinie entre les choses »." In 2020, she received the Cap Prize for her series Tala Ngai, and in 2021, the Maison Ruinart Prize, which is awarded annually to an emerging artist exhibiting at Paris Photo.

Gosette Lubondo è nata nel 1993 a Kinshasa, dove vive e lavora. Dopo essersi diplomata all'Accademia delle Belle Arti nel 2014, Lubondo ha creato la serie Imaginary Trip I nel 2016. Esplorando gli spazi abbandonati di Kinshasa, ha trasformato un vecchio treno in uno spazio in cui ha messo in scena dei viaggiatori immaginari. Due anni dopo, la serie Imaginary Trip II ha esteso questo “viaggio immaginario” a una vecchia scuola abbandonata. Questa serie, acquistata dal Musée du Quai Branly Jacques Chirac di Parigi, è stata esposta nel 2020 nella mostra collettiva “« À toi appartient le regard et (...) la liaison infinie entre les choses ».” Nel 2020, Lubondo ha ricevuto il Cap Prize per la sua serie Tala Ngai; nel 2021, ha ricevuto il premio Maison Ruinart, che è attribuito ogni anno a un artista emergente che esibisce a Paris Photo.

VIII. LÉONARD PONGO

MBANZA TAPESTRY
TAPESTRY, 2020, WOVEN POLYESTER, VISCOSE AND LUREX
233 × 332 CM

Leonard Pongo is a visual artist based in Belgium and working between Belgium and Congo. Trained as a photographer, he began his career through photojournalistic assignments in Congo, documenting elections, riots, and evangelical churches. Through this work, he came to realize that something essential was eluding the traditional boundaries of photography—something that demanded another mode of attention. Since then, his practice has focused on making visible what is often unseen yet lies at the very core of living cultures. Spending extended periods in Congo’s national parks, Pongo developed a seminal body of work combining photography and moving image, articulating narratives “from the source” and questioning dominant representations of place, belief, and territory. His work has been exhibited in major institutions and venues, including the Jeu de Paume (2025) , Mu.ZEE (2022), BOZAR (2021), and Contretype (2015), as well as in numerous international exhibitions such as the Dak’Art Biennale (Senegal, 2022), Lagos Photo Festival (Nigeria, 2020), and the 6th Biennale de Lubumbashi, among others. Gallery : Kristof De Clercq Gallery, Benelux

Léonard Pongo è un artista visivo nato a Liegi nel 1988 e basato in Belgio. Lavora fra il Belgio e il Congo. Formatosi come fotografo, ha iniziato la sua carriera con dei lavori fotogiornalistici in Congo, nei quali ha documentato elezioni, proteste e chiese evangeliche. Durante questo lavoro si è reso conto che qualcosa di essenziale sfuggiva ai limiti tradizionali della fotografia - qualcosa che richiedeva un'altra modalità di attenzione. Da quel momento, la sua pratica si è spesa per rendere visibile ciò che spesso rimane non visto e ciò nonostante dimora al centro delle culture viventi. Avendo passato lunghi periodi nei parchi nazionali del Congo, Pongo ha sviluppato un corpo di lavori fondamentale combinando fotografia e immagine in movimento, articolando narrazioni "dalla fonte" e questionando le rappresentazioni dominanti del luogo, delle credenze e del territorio.

Il suo lavoro è stato esibito in grandi istituzioni e spazi espositivi, che includono tra gli altri il Jeu de Pomme (2025), il Mu.ZEE (2022), il BOZAR (2021), e Contretype (2015), così come in numerose mostre internazionali quali la Biennale di Dakar (Senegal, 2022), il Lagos Photo Festival (Nigeria, 2020), e la sesta Biennale di Lubumbashi. Galleria: Kristof De Clercq Gallery, Benelux

III. PATRICK BONGOY

STAGNATION & UNTITLED
2026, REPURPOSED MOTORCYCLE, RECYCLED RUBBER INNER TUBES, CAST MANNEQUINS, HESSIAN, BONE

Patrick Bongoy is a Congolese artist born in Kinshasa and a graduate of the Academy of Fine Arts. He has lived in Cape Town since 2013 and creates sculptures from recycled rubber. His works address the themes of fire, pollution, and environmental degradation. Rubber, a material sensitive to extreme temperatures, burns, releasing harmful smoke similar to that produced by vulcanization, a process emblematic of a deadly industry. The inspiration for his work comes from the history of DRC and the absurdity of destructive progress. He thus combines memories, political engagement, and advocacy for environmental justice. Patrick Bongoy has participated in numerous Group Exhibitions, including contemporary art fairs such as 1-54 Contemporary (London and Paris), AKAÁ (Paris), ARCO (Lisbon)... Furthermore, Bongoy has held Solo Shows at THIS IS NOT A WHITE CUBE art gallery (Lisbon and Angola), Gallery MOMO, Ebony/Curated, and the Association of Visual Arts (AVA) in Cape Town.

Patrick Bongoy è un artista congolese nato a Kinshasa e diplomato dell'Accademia delle Belle Arti. Vive a Città del Capo dal 2013 e crea sculture con la gomma riciclata. Il suo lavoro si interessa ai temi del fuoco, dell'inquinamento, della degradazione ambientale. La gomma, un materiale sensibile alle temperature estreme, brucia, rilasciando un fumo tossico simile a quello prodotto dalla vulcanizzazione, processo emblematico di un'industria mortale. L'ispirazione per il suo lavoro proviene dalla storia della Repubblica Democratica del Congo e dall'assurdità del progresso distruttivo. Pertanto, Bongoy combina memorie, impegno politico e lotta per la giustizia ambientale.

Patrick Bongoy ha partecipato a numerose mostre collettive, fra cui fiere d'arte contemporanea come l'1-54 Contemporary (Londra e Parigi), l'AKAA (Parigi), l'ARCO (Lisbona)... Inoltre, Bongoy ha tenuto mostre personali alla galleria THIS IS NOT A WHITE CUBE (Lisbona e Angola), alla Gallery MOMO (Johannesburg), alla Ebony/Curated (Città del Capo), e alla Association for Visual Arts (AVA) (Città del Capo).

VI. NELSON MAKENGO

NTEMO NKENGO
2026, VIDEO INSTALLATION
10 MIN

Nelson Makengo, is a visual artist and filmmaker based in Kinshasa. He graduated from the Kinshasa Academy of Fine Arts (2015) and is a former participant in La Fémis Summer School (2016). He develops a body of work at the intersection of film, video, and installation. Makengo composes fragmented narratives where collective memory, spirituality, political utopias, and intimate experiences converge in a dreamlike and sensory exploration of urban spaces. His films E'ville (2018), Nuit Debout / Up at Night (2019), and his first feature-length documentary, Tongo Saa / Rising Up at Night (2024), attest to his international reach. His work has been presented and awarded at major film 3estivals – Berlinale, Sundance, IDFA, Visions du Réel, HotDocs, BFI London Film Festival, FESPACO, IndieLisboa – and at important contemporary art venues such as the Palais de Tokyo (Paris), WIELS (Brussels), BOZAR (Brussels), etc.

Nelson Makengo è un artista visuale e regista basato a Kinshasa. Si è diplomato all'Accademia delle Belle Arti nel 2015 ed ha partecipato a La Fémis Summer School (2016). Ha sviluppato un corpo di opere all'intersezione fra film, video e installazioni. Makengo compone narrazioni frammentate in cui memoria collettiva, spiritualità, utopie politiche e esperienze intime convergono in un'esplorazione onirica e sensoriale degli spazi urbani. I suoi film E'ville (2018), Nuit Debout / Up at Night (2019), e il suo primo lungometraggio Tongo Saa / Rising Up at Night (2024) attestano il suo rilievo internazionale. Il suo lavoro è stato presentato e premiato in grandi festival cinematografici - La Berlinale, il Sundance, l'IDFA, Visions du Réel, HotDocs, BFI London Film Festival, FESPACO, IndieLisboa - e in importanti spazi espositivi contemporanei come il Palais de Tokyo (Parigi), il WIELS (Bruxelles), il BOZAR (Bruxelles), etc.

IX. GÉRALDINE TOBE

LE CHEMIN DE LA MÉMOIRE
2018, SMOKE ON CANVAS
150 × 150 CM

Géraldine Tobe lives and works in Kinshasa, where she was born in 1992. As a visual artist, she creates her paintings by using a black smoke. It emanates exclusively from a handcrafted kerosene lamp made from small, recycled metal cans. Through this technique, the artist subtly explores her own traumatic experiences. Labeled a witch during her childhood, it was only after obtaining her diploma in painting in 2012 from the Kinshasa Institute of Fine Arts that she began to explore the violence of the exorcism she experienced following this accusation of witchcraft. From the smoke, produced by the incense used by the exorcist, emerges an artistic and metaphorical material. With her typically surreal, dreamlike, and psychedelic characters, the artist explores now themes related to ancestral African heritage. Géraldine Tobe's work was exhibited internationally at the Dakar Biennale in 2018. She has also had several solo exhibitions in Brussels, Kinshasa, Madagascar, Paris, Germany, and Switzerland.

Géraldine Tobe vive e lavora a Kinshasa, dove è nata nel 1992. Come artista viva, realizza i suoi dipinti utilizzando del fumo nero proveniente esclusivamente da una lampada artigianale a cherosene realizzata a mano a partire da piccole lattine di metallo riciclate. Attraverso questa tecnica, l'artista esplora con delicatezza le sue esperienze traumatiche. Etichettata come strega durante l'infanzia, è soltanto dopo aver ottenuto il suo diploma in pittura all'Accademia delle Belle Arti di Kinshasa nel 2012 che ha cominciato ad esplorare la violenza dell'esorcismo che ha subito dopo l'accusa di stregoneria. Dal fumo, prodotto dall'incenso usato dall'esorcista, emerge un materiale artistico e metaforico. Con i suoi personaggi spesso surreali, onirici e psichedelici, in questo momento l'artista esplora tematiche relative all'eredità ancestrale africana. All'internazionale, il lavoro di Géraldine Robe è stato esposto alla Biennale di Dakar nel 2018. Ha inoltre avuto varie mostre personali a Bruxelles, Kinshasa, Madagascar, Parigi, Germania e Svizzera.

« Encore une nouvelle année. Qui commence comme elle commence. Par des forêts en feu. Et de la cendre qui reste. Que faire alors ? Continuer ? Ou tenter de prendre les bonnes décisions qui nous permettront encore peut-être de continuer de respirer... »
MARIE-LOUISE BIBISH MUMBU

« Sache, frère luttant contre la mort, Que même dans l'hypothétique au-delà La foudre et le feu Transcendent sa dignité sous un soleil pur. »
MUKADI TSHIAKATUMBA

« Je sais et je sens au fond de moi-même que tôt ou tard mon peuple se débarrassera de tous ses ennemis intérieurs et extérieurs, qu'il se lèvera comme un seul homme pour dire non au capitalisme dégradant et honteux, et pour reprendre sa dignité sous un soleil pur. »
PATRICE EMERY LUMUMBA

BIBLIOGRAPHY OF THE PAVILION OF THE DEMOCRATIC REPUBLIC OF THE CONGO
BY THE MOKO COLLECTIVE
BIBLIOGRAFIA DEL PADIGLIONE DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA DEL CONGO
DEL COLLETTIVO MOKO

Ideas - like sound, image, gesture, texture - ignite the imagination and hit us straight in the gut. A living mind isn't dry bark. What comes out of the head isn't dead matter - unlike the neat, predictable grind of some irritating, flawless artificial intelligence. Ideas give you chills. They move bodies. They shape the world. To create, says Gilles Deleuze, is "to have an idea." And honestly? We're with him. No room here for emptiness. No split between concept, skin, and feeling.

Le idee - come il suono, l'immagine, il gesto, la texture - accendono l'immaginazione e colpiscono dritto allo stomaco. Una mente viva non è corteccia secca. Ciò che esce dalla testa non è materia morta - non come il funzionamento pulito, prevedibile e irritante di un'intelligenza artificiale perfetta. Le idee danno brividi. Muovono i corpi. Modellano il mondo. Creare, dice Gilles Deleuze, è "avere un'idea". E onestamente? Siamo d'accordo. Nessuno spazio per il vuoto. Nessuna separazione tra concetto, pelle ed emozione.

SIMBA MOTO ! SAISIS LE FEU ! SEIZE THE FIRE !

IDEAS CARRY
THE POWER OF FIRE!
MAKANISI EZALI
NANGUYA LOKOLA MOTO!

non-exhaustive list lista non esaustiva

Christophe Anthoine, « Le forgeron qui devient roi. Idéologie politique de la chefferie songye des Kalebwa (Zaire) », *Civilisations* 1996-01, Vol.43 (2), p.15-44

Célestin Badi-Banga ne Mwine, *Contribution à l'étude historique de l'art plastique Zaïrois Moderne*, Kinshasa, Éditions Malayika, 1977

Sammy Baloji, *K(c)ongo, fragments of interlaced dialogues*, Florence, Giunti Editore, 2022.

Sammy Baloji & Bambi Ceuppens (eds.), *Congo Art Works: Popular Painting*. Series "Collecties/Collections". Tervuren - Tielt: RMCA - Lannoo, 2017.

T.K. Biaya, "L'Impasse de la crise Zaïroise dans la peinture populaire urbaine, 1970-1985." In *Art et politiques en Afrique noir/Art and Politics in Black Africa*, edited by Bogumil Jewsiewicki, 95-120. Ottawa: Association canadienne des études africaines/ Canadian Association of African Studies, Safi, 1989.

Augustin Bikale Mukundayi & Sarah Van Beurden, "Chapter 6. Korea and the new National museum in the DRC. Building a museum. Building relations", in Raymond Aaron Silverman et al (eds), *National museums in Africa : identity, history and politics*, New York, Routledge, 2022

Sarah Van Beurden, *Authentically African*, Athens-Ohio, Ohio University Press, 2015

Hamady Bocoum, *Aux origines de la métallurgie du fer en Afrique Une ancienneté méconnue Afrique de l'Ouest et Afrique centrale*, Editions Unesco, Paris, 2002

Fu Kiau Bunseki, *N'kongo ye nza yakun'zungidila Nza-Kôngo. Le mukongo et le monde qui l'entourait*, Kinshasa, Office national de la recherche et du développement, 1969.

Bambi Ceuppens, "Without Art Congo Is Just a Mine": Art as the Restoration of Shattered Bodies, In Pierre-Philippe Fraiture (ed.), *Central Africa and Belgium: Empire and Postcolonial Resonance*, Leuven, Leuven University Press, 2023, <https://lup.be/book/unfinished-histories/>

Sandrine Colard, *Congoville Contemporary Artists Tracing Colonial Tracks*, Leuven, Leuven University Press, 2021

Emmanuel Dongala, *Le feu des origines*, Éditions Albin Michel, Paris, 1987.

Gérard Buakasa Tulu Kia Mpansu, *Réinventer l'Afrique : de la tradition à la modernité au Congo-Zaïre*, Paris, L'Harmattan, 1996

Mabika Kalanda, *La remise en question. Base de la décolonisation mentale*, Bruxelles, éditions Remarques Africaines, 1967

Jean Kamba, « L'évolution des arts plastiques congolais et le vocabulaire des jeunes artistes de Kinshasa », in *Annales 7 ABA*, Kinshasa n°7 (janvier 2019), p. 113-128

Kasereka Kavwahirehi, *Politiques de la critique. Essai sur les limites et la réinvention de la critique francophone*, Paris, Hermann, 2021

Jen Katshunga, "Who makes whom visible? Excavating eco-visual cultures in DR Congo and its diasporas", *Communication, Culture and Critique*, 2025-09, Vol.18 (3), p.213-217

Nadia Yala Kisukidi (dir.), "Kinshasa Star Line", revue *Multitudes*, n°81, Hiver 2020.

Nadia Yala Kisukidi, "Le jour où le présent disparut. Histoire subjective de la deuxième édition de la Biennale d'art contemporain Yango 2/Kinshasa 2020-22 », revue *Absys*, CWB, 2025, p.395-405

Nadia Yala Kisukidi, « Interruption. Chronique d'une révolution cachée », in *Pour la joie* (dir. Kiyémis), Paris, les liens qui libèrent, 2025

Johnny Leya, "Congolisation", lecture at Goldsmith CCA, London, 2023

Bruce Mateso, *Nimi a Lukeni, le roi forgeron de Kôngo*, Paris, Paari, 2021

Aimé Mpane & Jean-Pierre Müller (eds), *La grande rotonde du Musée royal de l'Afrique centrale RE/STORE*, Tervuren : Africa Museum, 2022

Yoka Lye Mudaba, *Kinshasa, signes de vie*, Paris, Harmattan, 1999

Valentin Yves Mudimbe, *The idea of Africa*, London-Bloomington, James Currey-Indiana University Press, 1994

Matala Mukadi Tshiakatumba, *Réveil dans un nid de flammes (la foudre et le feu)*, Paris, Éditions Seghers, 1969

Blaise Ndala, *Dans le ventre du Congo*, Paris, Seuil, 2021

Isidore Ndaywel è Nziem, *Le Congo dans l'ouragan de l'histoire : combats pour l'État de droit : des femmes et des hommes de foi et de bonne volonté*, Paris, L'Harmattan, 2019

Bamba Ndombasi Kufimba, *Initiation à l'art plastique zaïrois d'aujourd'hui*, Kinshasa, Département de la culture et des arts, Editions Lokole, 1973.

Phambu Ngoma Binda, *Construire notre république : introduction à la pensée politique congolaise*, Louvain-la-Neuve, Academia-L'Harmattan, 2019

Étienne Tshinday Lukumbi, *Marche pays des espoirs*, Paris, Présence Africaine, 1967

Pedro Monaville, *Students of the World: Global 1968 and Decolonization in the Congo*, Durham, Duke University Press, 2022.

Allen F. Roberts, Tom Joyce, Maria C. Berns, *Striking Iron: The Art of African Blacksmiths*, UCLA, Fowler Museum, 2019

Robert Farris Thompson, Jean N'sonde Jean et Erwan Dianteil, *Le geste Kôngo*, Paris, Musée Dapper, 2002.

LES IDÉES ONT
LA PUISSANCE DU FEU!
LE IDEE HANNO
LA POTENZA DEL FUOCO!

MPONGO LOVE

« MOTE MA NA NGAI MOTO
EH CHÉRI EH »

V.Y. MUDIMBE

« ET MON RÊVE, EN SOLEIL,
S'OBSTINE, TU MULTUEUX,
AUTOUR D'UN LIERRE EN FÊTE. »

MUEPU MWAMBA

« JE VOUS RENDS HOMMAGE PAR VOTRE NOM
À NOS CHEFS D'OEUVRE DE FERRAILLES
VOLANTES ET SI NOBLES DANS LEUR
VERTIGINEUSE DANSE DES ÉTOILES »

PLAYLIST OF THE PAVILION OF THE DEMOCRATIC REPUBLIC OF THE CONGO
BY THE MOKO COLLECTIVE
PLAYLIST DEL PADIGLIONE DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA DEL CONGO
DEL COLLETTIVO MOKO

MOTO! FIRE! FEU! FUOCO!

From the DRC to the African diasporas, from the Black Stars to the world.
Dalla RDC alle diaspore africane, dalle stelle nere al mondo.

The inspirations behind the DRC Pavilion are musical.
They draw from the classics of Congolese rumba, but also from the voices of today – in Congo
as well as in its diasporas – that shift sounds, reinvent pulses, the beat, and rhythms.
From the Congo Basin, music circulates, crossing borders.
It puts bodies under tension and reorganizes spaces.
Here, sound is a force in motion.
It engages the mind and leaves behind an active energy – a fire that never goes out.

Le ispirazioni del Padiglione della RDC sono musicali.
Attingono ai classici della rumba congolese, ma anche alle voci d’oggi - in Congo
come nelle sue diaspore - che spostano i suoni, reinventano le pulsazioni, i battiti, i ritmi.
Dal bacino del Congo, la musica circola, attraversa le frontiere.
Mette i corpi in tensione e riorganizza gli spazi.
Qui, il suono è una forza in movimento.
Coinvolge lo spirito, e lascia dietro di sé un’energia attiva - un fuoco che non si spegne mai.

1. Adou Elenga, “Ata ndele”, 1954
2. Asa, “Fire on the mountain”, Asa (Asha), 2007
3. Badi “Mauvaise Ambiance”, Mauvaise Ambiance, 2020
4. Céline Banza feat. Youssoupha “Départ” – Preafatio – 2021
5. Damso – “K. Kin la belle” – Ipséité – 2017
6. Damso “Limbisa Ngai”, QALF, 2020
7. Elaine Brown – “Seize the time” – Seize the time – 1969
8. Evoloko Joker, “Mbonge mbonge”, La carte Qui Gagne, 2011
9. Fally feat. Youssou Ndour, “Migrant des rêves” remix, Tokos II gold, 2022
10. Fally Ipupa “Mayanga” – Single – 2025
11. Franco et le T.P. OK Jazz feat. Sam Mangwana – “Laissez – nous tranquilles” – Les rumeurs – 1994
12. Franco et le T.P. OK Jazz “Likambo ya Ngana”, Mario, 1985
13. Franco et le T.P. OK Jazz, “Kinsona”, Azda 1972 – 1973 – 1974, 1974
14. Franco et le T.P. OK Jazz, “Kimpa kisangamene”, Makambo Ezali bourreau:1982/1984/1985
15. Gims “Sapés comme jamais”, Mon cœur avait raison, 2015
16. Jean Goubald, “Bombe anatomique”, Viva Riva!, 2011
17. Jupiter & Okwess – “Yaka” (feat. Bebson de la rue) – Hotel Univers – 2003
18. Koffi Olomidé “Effrakata”, V12, 1995
19. Koffi Olomidé “Loi” – Legend – 2001
20. Lokua Kanza “Mungu”, Plus vivant, 1998
21. Lokua Kanza “Mutoto”, Plus vivant, 1998
22. Mbilia Bel – “Nakei Nairobi” – Bel canto : best of the Genidia Years (Congo Classics 1982 – 1987) – 2007
23. Miriam Makeba – “Lumumba” – Keep me in mind – 1970
24. Mpongo Love – “Bakake” – Hommage – 2011
25. MPR – “ECM (éducation civique et morale)” – Single – 2021
26. Ninho feat. Fally Ipupa – “À Kinshasa” – Destin – 2019
27. Papa Wemba “Yolele”, Emotion, 1995
28. Papa Wemba, “Congo moko”, Somo trop, 2003
29. Papa Wemba, “Esclave”, Papa Wemba, 1988
30. Peter Komondua feat. Tshala Muana, “Afrotopia”, Molimo, 2022
31. Petite Noir “Blowing Up the Congo”, La Vie Est Belle / Life Is Beautiful, 2015
32. Petite Noire – “Shadows” – The king of anxiety EP – 2014
33. Ray Lema – “Lobelanga” (feat. Ray Lema, Balou Canta, Fredy Massamba, Rodrigo Viana) – Nzimbu – 2015
34. Ray Lema “Leila”, Gaïa, 1997
35. Rebo Tchulo – “Etaliyé” – single – 2026
36. Tabu Ley Rochereau “Congo avenir”, Jolie Elie, 1997
37. Tabu Ley Rochereau “Pitié”, The Voice of Lightness Vol. 1, 1994
38. Theodora – “Fashion designa” – Bad boy lovestory – 2024
39. Tshala Muana, “Tshanza”, Tshanza, 2004
40. Tshegue – “Sing my song” – single – 2024
41. Verckys Kiamuangana Mateta, “Nakomitunaka”, Verckys et l’orchestre Vévé, 1972
42. Viva La Musica “Sofori”, Foridoles, 1983
43. Wendo Kolosoy – “Victoria Apiki Dalapo” – Amba – 2002
44. Youssoupha “Polaroid Experience”, Polaroid Experience, 2018

CURATOR

NADIA YALA KISUKIDI

Associate professor, New York University, curator (independant)
Professoressa associata presso la New York University, curatrice (indipendente)

CURATORIAL TEAM

JOHNNY LEYA

Architect, scenographer (Traumnovelle)
Architetto, scenografo (Traumnovelle)

AIMÉ MPANE

Artist (independant)
Artista (indipendente)

MOKO COLLECTIVE, A CURATORIAL COLLECTIVE

The Moko collective (One/Unity in Lingala) is a curatorial collective founded in June 2025 for the curatorial work for the DRC Pavilion at the 61st Venice Biennale in 2026. Supported by the commitment of the DRC Ministry of Culture, arts and heritage and the initiatives of Cindy Makiana, the Moko collective gathers Nadia Yala Kisukidi (lead curator, author), Jean Kamba (art critic), Johnny Leya (Architect, set designer) and Aimé Mpane (artist). It aims to promote, within the Congolese Pavilion, the Congolese art scene, both national and diasporic, in all its geographical, historical, and aesthetic diversity, in accordance with its curatorial vision.

It is attuned to the continuities, ruptures, and reinventions that permeate Congolese artistic practices. Its aim is less to freeze a narrative than to reveal its vitality, its multiple voices, and its internal dynamics.

It actively draws upon Congolese thought (humanities, literature, poetry), both national and diasporic, past and present. This curatorial work constitutes a living archive of a constantly evolving creative process, shaped by its heritage and its future development, and intended to be shared with the world.

COLLETTIVO MOKO, UN COLLETTIVO CURATORIALE

Il collettivo Moko (Uno/Unità in lingala) è un collettivo curatoriale fondato nel giugno 2025 in occasione del lavoro curatoriale del Padiglione della RDC alla 61ª Biennale di Venezia nel 2026. Sostenuto dall’impegno del Ministero della Cultura, delle Arti e del Patrimonio della RDC e dalle iniziative di Cindy Makiana, il collettivo riunisce Nadia Yala Kisukidi (lead curator, autrice), Jean Kamba (critico d’arte), Johnny Leya (architetto, scenografo) e Aimé Mpane (artista). Il suo obiettivo è promuovere la scena artistica congolese, nazionale e diasporica, in tutta la sua diversità geografica, storica ed estetica, in accordo con la sua visione curatoriale.

Il collettivo valorizza le continuità, le rotture e le reinvenzioni delle pratiche artistiche congolesi. Il suo obiettivo è non tanto quello di cristallizzare una narrazione, quanto piuttosto di rivelarne la vitalità, le molteplici voci e le dinamiche interne.

Attinge attivamente al pensiero congolese (umanistica, letteratura, poesia), sia nazionale che della diaspora, del passato e del presente. Questo lavoro curatoriale costituisce un archivio vivente di un processo creativo in continua evoluzione, plasmato dal proprio patrimonio e dal proprio sviluppo futuro, e destinato a essere condiviso con il mondo.

ETIENNE THSINDAY LUKUMBI

« SANS SOLEIL, SANS LUNE,
SANS ÊTRE, OÙ VAS-TU ? »

ORGANIZER ORGANIZZAZIONE

MINISTRY OF ART, CULTURE AND HERITAGE
OF THE DEMOCRATIC REPUBLIC OF THE CONGO
HER EXCELLENCY YOLANDE ELEBE MA NDEMBO
MINISTERO DELLA CULTURA, DELL'ARTE E DEL PATRIMONIO DELLA REPUBBLICA
DEMOCRATICA DEL CONGO
SUA ECCELLENZA YOLANDE ELEBE MA NDEMBO
FONDATION DAMSO

COMMISSIONER COMMISSARIA
CINDY MAKIANA

ASSISTANT COMMISSIONERS ASSISTENTI COMMISSARI
JEAN-MICHEL KALUBI
INES MWE DI MALILA

SCENOGRAPHY SCENOGRAFIA
TRAUMNOVELLE

PRODUCTION MANAGER MANAGER DI PRODUZIONE
ESTELLE LECAILLE

SOUND ENGINEER AND MUSIC DESIGN

TECNICO DEL SUONO E PROGETTAZIONE MUSICALE
FRÉDÉRIC FURNELLE, CYRIL MOSSÉ, CÉDRIC MBONGO, A.Z.A.

GRAPHIC DESIGN PROGETTO GRAFICO
RIMASŪU STUDIO

LOCAL COORDINATION COORDINAMENTO LOCALE
AMÉLIE NOTTEBOHM

SCIENTIFIC COMMITTEE COMITATO SCIENTIFICO
BAMBI CEUPPENS, DIDIER GONDOLA, IGOR MATONDA, SARAH VAN BEURDEN,
BRUCE MATEO

VIP & PUBLIC RELATIONS VIP E RELAZIONI PUBBLICHE
CAMILLE OSTERMANN

CULTURAL MEDIATION MEDIAZIONE CULTURALE

COMMISSIONER AND MOKO COLLECTIVE COMMISSARIA E COLLETTIVO MOKO

SPECIAL THANKS RINGRAZIAMENTI SPECIALI

DHEDHE MUPASA, SIMON SIALA SIALA, BALUFU BAKUPA-KANYINDA,
HENRI KALAMA AKULEZ, MARIE-LAURE YAONE, PITCHO WOMBA KONGA,
MARCO SCURATI, MARIO PO', GIACOMO S.PISTOLATO,
FRANCO LONGO, SILVESTRO CECCHIN,
PAULA DE ALMEIDA, REBECCA PROCTOR, ELENA NDIDI AKILO,
DADDY MBUMBA

LINGALA TRANSLATION TRADUZIONE IN LINGALA
MPOKE MIMPONGO

ITALIAN TRANSLATION TRADUZIONE ITALIANA
MATTEO PRATELLI

ENGLISH TRANSLATION (CURATORIAL NOTE)
TRADUZIONE INGLESE (NOTA DEL CURATORE)
RACHEL WATSON

« when I say stop the war, I mean
let the children play, I mean
let people dance on the street and eat grandma's cooking, I mean
let them sleep without the sounds of ricochet bullets through the night
I mean look how beautiful the sunset is when it isn't filled with smoke
I mean no more having to cross borders and seas to find a new home »
J.J.BOLA

« Rappelle-moi de ne pas oublier nos territoires rêvés. »
MICHÈLE MAGEMA



MORE AT
MAGGIORI INFORMAZIONI SU
WWW.PAVILLONRDC.COM
WWW.LABIENNALE.ORG

ANTICO REFETTORIO - SCUOLA GRANDE DI SAN MARCO
CAMPO DEI SANTI GIOVANNI E PAOLO, 6777
30122 VENEZIA

DEMOCRATIC REPUBLIC OF THE CONGO PAVILLION PADIGLIONE DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA DEL CONGO 09.05 - 22.11.2026

From 9 May to 27 September:
11 a.m. – 7 p.m.
from 29 Sept. to 22 Nov.:
10 a.m. – 6 p.m.
Closed on Mondays
(except on May 11th, June 01st,
July 07th, November 16th)

Dal 9 maggio al 27 settembre:
ore 11.00-19.00
Dal 29 set. al 22 nov.:
ore 10.00-18.00
Chiuso il lunedì
(eccetto l'11 maggio, il 1° giugno,
il 7 luglio e il 16 novembre)

REBEL

NOTES